

**Bachjahr 1950**

Donnerstag, den 29. Juni 1950, 19 Uhr, Martinskirche

**Hohe Messe in h-moll**

von

**Johann Sebastian Bach**

---

Ausführende:

**Thomanerchor**

**Kreuzchor**

**Dresdner Philharmonie**

**Kerstin Lindberg-Torlind, Sopran**

**Eva Fleischer, Alt**

**Rolf Apreck, Tenor**

**Gerhard Hofmann, Baß**

**Herbert Collum, Cembalo**

**Gerhard Paulik, Orgel**

**Wolfgang Stephan, hohe Solotrömpete**

Leitung: Kreuzkantor **Prof. Rudolf Mauersberger**

---

---

## I. Kyrie.

- |                           |                 |                               |
|---------------------------|-----------------|-------------------------------|
| 1. Chor                   | Kyrie eleison   | Herr, erbarme dich unser.     |
| 2. Duett (Sopran I u. II) | Christe eleison | Christus, erbarme dich unser. |
| 3. Chor                   | Kyrie eleison   | Herr, erbarme dich unser.     |

## II. Gloria.

- |                           |  |  |
|---------------------------|--|--|
| 4. Chor                   | Gloria in excelsis Deo, et in terra pax hominibus bonae voluntatis.  | Ehre sei Gott in der Höhe und auf Erden Frieden den Menschen, welche guten Willens sind.   |
| 5. Arie (Sopran II)       | Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te.   | Wir loben dich, wir preisen dich, wir beten dich an, wir verherrlichen dich.   |
| 6. Chor                   | Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.   | Dank sagen wir dir wegen deiner großen Herrlichkeit.   |
| 7. Duett (Sopran - Tenor) | Domine Deus, rex coelestis, pater omnipotens, domine fili unigenite, Jesu Christe, altissime, domine deus, agnus dei, filius patris. | Herr unser Gott, himmlischer König, allmächtiger Vater, Herr des Vaters eingeborener Sohn Jesus Christus, Höchster, Herr unser Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters. |
| 8. Chor                   | Qui tollis peccata mundi, miserere nobis, suscipe deprecationem nostram.   | Der du trägst die Sünden der Welt, erbarme dich unser, nimm auf unser Flehen.  |
| 9. Arie (Alt)             | Qui sedes ad dexteram patris, miserere nobis.  | Der du sitztest zur Rechten des Vaters, erbarme dich unser.  |
| 10. Arie (Baß)            | Quoniam tu solus sanctus, tu solus dominus, tu solus altissimus. Jesu Christe.   | Denn du allein bist heilig, du allein bist der Herr, du allein bist der Höchste, Jesus Christus.   |
| 11. Chor                  | Cum sancto spiritu in gloria Dei patris. Amen.   | Mit dem heiligen Geiste in der Herrlichkeit Gottes des Vaters. Amen.   |

### III. Credo.

12. Chor Credo in unum Deum. Ich glaube an einen Gott.
13. Chor Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium. Den allmächtigen Vater, Schöpfer des Himmels und der Erde, alles Sichtbaren und Unsichtbaren.
14. Duett (Sopran-Alt) Et in unum Dominum, Jesum Christum, filium Dei unigenitum, et ex patre natum ante omnia saecula, Deum de Deo, lumen de lumine. Deum verum de Deo vero, genitum non factum, consubstantialem patri, per quem omnia facta sunt, qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de coelis. Und an einen Herrn, Jesum Christum, den eingeborenen Sohn Gottes, und vom Vater abstammend vor allen Zeiten, Gott vom Gott, Licht vom Lichte, wahrer Gott vom wahren Gott gezeugt, nicht erschaffen, gleichen Wesens mit dem Vater, durch den Alles erschaffen worden ist, der wegen uns Menschen und wegen unseres Heils herniederstieg vom Himmel.
15. Chor Et incarnatus est de spiritu sancto ex Maria virgine, et homo factus est. Und empfangen wurde vom heiligen Geiste, geboren von Maria der Jungfrau und Mensch ward.
16. Chor Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est. Und gekreuziget wurde für uns unter Pontius Pilatus, litt und begraben ward.
17. Chor Et resurrexit tertia die secundum scripturas, et ascendit in coelum, sedet ad dexteram patris, et iterum venturus est cum gloria judicare vivos et mortuos, cujus regni non erit finis. Und wieder auferstand am dritten Tag nach der Schrift, und aufstieg zum Himmel, sitzt zur Rechten des Vaters, und wieder kommen wird in Herrlichkeit zu richten die Lebendigen und die Toten, dessen Reich ohne End sein wird.
18. Arie (Baß) Et in spiritum sanctum, dominum et vivificantem, qui ex patre filioque procedit, qui cum patre et filio simul adoratur et conglorificatur, qui locutus est per prophetas. Et unam sanctam catholicam et apostolicam ecclesiam. Und ich glaube an den heiligen Geist, der Herr ist und Leben gibt, der aus dem Vater und Sohne hervorgeht, der mit dem Vater und Sohne zugleich angebetet und verherrlicht wird, der geredet hat durch die Propheten. Und ich glaube an eine heilige, allgemeine und apostolische Kirche.
19. Chor Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum et expecto resurrectionem mortuorum, et vitam venturi saeculi. Amen. Ich bekenne eine Taufe zur Vergebung der Sünden, und erwarte die Auferstehung der Toten und ein ewiges Leben. Amen.

#### IV. Sanctus.

20. Chor Sanctus, sanctus, sanctus, dominus Deus Sabaoth! Pleni sunt coeli et terra gloria ejus. Heilig, heilig, heilig, Herr Gott Zebaoth! Voll sind Himmel und Erde seines Ruhmes.
21. Chor Osanna in excelsis. Hosanna in der Höhe.
22. Arie (Tenor) Benedictus qui venit in nomine Domini. Hochgelobt sei, der da kommt im Namen des Herrn.

#### V. Agnus Dei.

23. Arie (Alt) Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Lamm Gottes, das du trägst die Sünden der Welt, erbarme dich unser.
24. Chor Dona nobis pacem! Gib uns Frieden!

Konzertdirektion Bock, Dresden-Loschwitz, Veilchenweg 7 / Ruf 36900

D 81 650 1,6 DRUCK PAUL REINHOLD, DRESDEN 28